

1. DINOSAUR DANCE

(English/Spanish)

Oigo la tierra retumbar, I hear the earth rumble
Todo empieza a temblar
Everything's shaking, el baile va comenzar
Mueve tus alas sin parar, el pterodáctilo sabe bailar
Flap, flap, flap your wings
Pterodactyl knows how to swing
Stomp, stomp, slow and steady, moving that tail
Brontosaurus is ready
Mueve su cola de aquí para allá
brontosaurio ya está por llegar
Roar and shout! ruge fuerte una vez más
Dinosaurios a bailar! Do the dinosaur dance!
1-2-3 what do I see?
Triceratops horns are pointing at me
A triceratops yo veo venir
Con tres cuernos apuntándome a mi
Baila como el tirano rex, mira que feroz te ves
Dancing around with his tiny claws
Chomp, chomp, beware of them jaws
Roar and shout! Ruge fuerte una vez más
Dinosaurios a bailar!
Roar and shout! Ruge fuerte una vez más
Dinosaurios a bailar! Do the dinosaur dance!

2. SEÑOR OPUESTO

(Spanish w/translation)

Ay yo tengo un amigo
que dice lo contrario de lo que digo
I've got a friend who always
says the opposite of what I say
Ay yo tengo un amigo
Que dice lo contrario de lo que digo
Ay este amigo mío si que le encanta discutir
This friend of mine loves to argue
Ay este amigo mío si que le encanta discutir

Si tú dices que sí, el dice que no
Que sí, que no, que no
And if you say yes, he says no, yes-no, no
Sí tu vas pa'arriba, el va pa'abajo, arriba-abajo
If you go up, then he goes down, up-down
Opuesto, que mal se ha puesto esto
Mr. Opposite, this is out of control
Tú dices lo contrario de lo que digo
You say the contrary of what I say
Señor Opuesto que voy a hacer contigo?
Mr. Opposite, what will I do with you?
No tienes que estar de acuerdo con lo que digo
At least we can agree to disagree
Si quiere ir rápido, el va despacio, rápido, despacio
If you want to go fast, he'll go slow, fast- slow
Si tu vas a la izquierda, el va a la derecha
Izquierda, derecha
If you go left, he'll go right, left-right
Que sí, que no, que no, que va
Mi amigo dice lo opuesto, que digo yo
Yes, no, that's how it goes
My friend says the opposite of what I say
Siempre dice lo mismo, siempre va en la contraría
He's always like that, always the opposite
Siempre va para un lado y sale por el otro
If I go one way, he goes to the other
Que sí que no, que no, que va
Mi amigo dice lo opuesto, que digo yo
Yes, no, that's how it goes
My friend says the opposite of what I say
Señor opuesto es lo que es él
Mr. Opposite, that's how he is
En contra vía siempre va y si lo quieres déjalo como es
He's always contrary
So if you don't mind just let him be
Quien lo pudiera convencer del otro lado?
Who's going to convince him to change sides?
Quien lo pudiera hacer cambiar a otro costado?
Who's going to convince him otherwise?

3. IT'S MY BIRTHDAY

(English)

I couldn't sleep last night, was thinking, it's finally here
That special day that only comes one time a year
I went downstairs but everything was just the same
Did everyone forget?
Or was this some sort of funny game?
What is going on?
Could someone tell me what this is about?
'Cause if nothing changes
I'm gonna stand up and I'm gonna shout!
It's my birthday, my special holiday
It's my birthday, I wanna celebrate
Rain or shine, I should party away
Eat some cake, smile n play
'Cause I'm one year older today
It's my birthday, I wanna celebrate
The walk to school was like any other ordinary day
No special treatment from my friends
Or smiles sent to my way
By now I thought I'd hear that birthday melody
I guess I'll have to settle for a happy birthday to me
On my way home, I just continued to mope and pout
Then I opened the door
And they all stood up and gave a shout
It's your birthday, your special holiday
It's your birthday, we wanna celebrate
Rain or shine, we should party away
Eat some cake, smile n play
'Cause you're one year older today
It's your birthday, we wanna celebrate

4. PESADILLAS

(Spanish w/translation)

A veces tengo pesadillas de hormigas
Más grandes que una ardilla
Sometimes I have nightmares

Of ants the size of squirrels
Y me van persiguiendo y yo corriendo
Hasta que me despierto
I dream they are chasing me
And I'm running away until I wake up
Pesadillas de monstruos y fantasmas
Debajo de mi cama
I've have bad dreams of monsters and ghosts
Under my bed
Escucho el búho que ulula y me asusta
Y no puedo dormir oh no
I hear the owl hooting, he frightens me
And I can't go back to sleep
Oh-oh, oh-oh, no me puedo dormir oh no
Oh No, Oh-oh, oh-oh, I can't go back to sleep oh no
Oh-oh, oh-oh, no me puedo dormir.
Oh-oh, oh-oh, I can't go back to sleep
A veces sueño con brujas que me embrujan
Y me llevan lejos
Sometimes I dream about witches, bewitching me
And taking me far away
Y me levanto llorando
Sin saber que es lo que estaba soñando
I wake up crying and confused
Not knowing what I was dreaming about
Como es que veo sombras que se transforman
En esta noche oscura
How is it that I see shadows transforming
In the dark of the night
Y me despierto temblando y gritando
Que no me puedo dormir oh no
And I wake up shivering and yelling
And I can't go back to sleep
Que alguien venga a chequear
Que no hay nada debajo de mi cama
I hope someone comes and checks
That there's nothing under my bed
Y que prendan la luz que esta al lado de mi almohada
And turns on my night light next to my pillow
Y entre abrazos me digan que

Es un mal sueño y ya
And hug me and tell me, it's ok
It's just a bad dream
O la canción de pesadillas
Que por la noche da vueltas en mi cabeza
Sometimes there are songs about bad dreams
That at night get into my head
Y yo me quedo cantando, tarareando
Que no me puedo dormir oh no
And I lay singing and humming
'Cause I can't go back to sleep
Prendan la luz, que me abracen fuerte
Put on the light and hug me tight

5. QUE LLUEVA

(Spanish w/ translation)

Yo quiero que llueva, llueva para saltar en los charcos
I want it to rain so I can jump in the puddles
Y jugar bajo la lluvia, en un zipote aguacero
I want to play in the rain when it's pouring
Ponerme mi impermeable mis botas y mi paraguas
Put on my raincoat, my boots and get my umbrella
Yo quiero que llueva, llueva para saltar en los charcos
I want it to rain, rain so I can jump in the puddles
Los ríos quieren que llueva, para ser fuertes y grandes
The rivers want it to rain so they can be big and strong
Las flores quieren que llueva, para verse más hermosas
The flowers want it to rain so they can look prettier
Las plantas se ponen verdes, los lagos crecen y crecen.
The plants will get greener the lakes will grow and grow
La tierra quiere que llueva y así se rejuvenece
The land wants it to rain so it will rejuvenate
El agua sube, sube, sube, sube hasta las nubes
The water goes up, up, up into the clouds
Es por que el sol la evapora y las nubes se emocionan
When the sun evaporates it the clouds become joyous
Las nubes se llenan, llenan
Cuando el agua se condensa
The clouds get filed up when the water condensates

Y luego se precipitan y allí es cuando todos gritan
Then it precipitates and everyone shouts
Que llueva, que llueva, yo quiero que llueva, llueva
It's raining, it's pouring, I want it to rain, rain
Que los pajaritos bailen y todos los niños canten
I want to see birdies dancing
And all of the children chanting

6. WHEN I GROW UP

(English/Spanish)

When I grow up I wanna be a pilot
Quiero ser piloto cuando yo sea grande
When I grow up I wanna be a teacher
Quiero ser profesor cuando yo sea grande
Ser bailarina, super héroe
Tantas cosas quisiera ser
Be a dancer, a superhero
So many things that I wanna to be when I grow up
When I grow up I wanna be the president
Quiero ser presidente cuando yo sea grande
When I grow up I wanna be a fireman
Quiero ser bombero cuando yo sea grande
Ser un doctor, un científico
Tantas cosas quisiera ser
Be a doctor or a scientist
So many things that I wanna be when I grow up
What do you, what do you wanna be?
Que quieres ser, que quieres ser
Think of something that makes you happy
Piensa en algo que te haga feliz
When I grow up I wanna to be a rock star
Write a million songs and share them with the world
Cuando sea grande quiero ser estrella de rock'n roll
Recorrer el mundo compartiendo mis canciones
Puedo ser escritor o atleta, tantas cosas quisiera ser
I can be a writer, an athlete, so many things that I wanna be when I grow up

7. LA IGUANA PEPA

(Spanish)

Desde la hamaca de mi jardín
Veo un bello amanecer
Lying in a hammock near my garden
It's such a beautiful morning
Mientras que el sol comienza a salir
Yo tranquilita me tomé un café
I'd relax and sip my coffee
As the sun began to peek
De repente la veo pasar
A la Iguana Pepa con su caminar
And then something caught my eye
Pepa the Iguana strutting by
Verde como las esmeraldas
Moviendo su cola como si fuera una falda
She looked so emerald green
And moved her tail like she was the queen
Y allí va, a comerse las flores de mi mamá
Then went ahead
And ate the flowers in my mom's garden bed
Se come todas la bugambilias
Las cayenas y las orquídeas,
She ate the hibiscus and the orchids
She ate all the bugambilia
Va hasta el frutero de la cocina
Y se dirige hacia la piscina
In the kitchen she ate all our fruit
And then headed out to the pool
Allí en el agua se va a nadar
Y en el techo se pone a asolear
She splashes around and dives
Then up in the roof she basks in the sun
La Iguana Pepa que gustos se da
Se cree la reina de este lugar.
Not a single care in this world
She acts like a queen running this place
De repente la veo pasar
A la Iguana Pepa con su caminar

And then again she caught my eye
Pepa the Iguana strutting by
Y allí va, a comerse las flores de mi mamá
No, no, no, no Pepa
Las flores no son ensaladas para iguanas
Those flowers aren't salads for Iguanas
No, no, no, no Pepa
Vete ya, que mi mamá se va a enojar
You'd better go now or my mom will get mad
Hasta que mi mamá salió de la cocina
Persiguiendo a Pepa furibunda ella decía
Then my mom came out from the kitchen
And followed Pepa saying,
"Esa Iguana ha destruido mi jardín
A escobazos yo le voy a dar su fin!"
"That iguana has destroyed my garden
I'm going to end you with this broom!"
Corre, corre, corre Iguana Pepa
Run, run, run Pepa
Vete ya que mi mamá ya esta enojada
You'd better go now 'cause my mom is really mad
Y allá se va la iguana huyendo y asustada
There she went, running for her life
Ya se va y a la iguana pepa no la vi mas
She left, and I never saw her again
Si algún día ves un jardín sin flores lindas que lucir
So if someday you see a garden
With flowers that don't look so great
Yo te aseguro que Pepa está allí
Con panza llena y muy feliz
I bet that Pepa is somewhere there
With a big belly from all that she ate

8. OH MATH

(English)

Oh math, you've got many problems
Yeah math, you've got many problems for me
Don't mind the adding and the subtracting
It's everything else in you that's distracting

For the first time ever, my grade is on the line
Gonna lay it out for you in this song of mine
I just can't find your X Y & Z
And I'm all outta shape with your geometry
I get so mixed up with all those coins
What's with those decimals? Don't see the point
You and I, we use to get along
Now look at us, can you tell me what went wrong?
'Cause as the years passed by
Your standards got too high
And now I'm singing, wondering why, why?
My time is flexible, can't you see?
Those hands up on the clock don't look like hands to me
Can't seem to get the hours or the minutes straight
It's no wonder that I'm always running late
It looks like we'll just have to reconcile
'Cause I know that numbers don't go out of style
So please just break it down for me
Don't wanna fight no more. Can't we agree?
Oh math, don't want any problems
Yeah Math, don't want any problems with you

9. ¿QUE ME DICES TU?

(English/Spanish)

What do you say, would you like to come out and play?
It's such a beautiful sunny day. What do you say?
Qué me dices tú, que quieres jugar conmigo?
Es un día tan hermoso. Qué me dices tú?
I know it's hard 'cause you can't understand
But we can take it slow
You can teach me Spanish
And we can kinda just go with the flow
Qué me dices tú, que quieres jugar conmigo?
En este día tan hermoso. Qué me dices tú?
So what do you say, would you like to come out and play?
It's such a beautiful sunny day. Come on I'll show you the way
No es tan difícil, si tu me puedes enseñar hablar ingles y podernos entender
I think that we could be, creo que podremos ser
Friends, amigos till the end/hasta el fin

10. OTRA VEZ
(English/Spanish)

Ever wonder why some things are hard
Even when we try?
Stuck on what to do? Take a break
Things are better when you think them through
Remember learning to ride a bike?
Didn't think you could
But then you got up and tried again
'Cause you knew you would
When you believe in yourself
Then nothing will get in the way
We all have courage inside,
So get up and try it again
Siempre habrá momentos, eventos que nos desaniman
Y en tiempos así es que no nos podemos dejar vencer
Como andar en bicicleta, tú no creías poder
Pero intentaste una y otra vez y ahora lo puedes hacer!
Cuando tú crees en ti, nadie te podrá detener
Valor tienes dentro de ti para intentarlo otra vez
Otra vez, otra vez, otra vez
If you believe in yourself, get up and try again
Si tú crees en ti, intenta otra vez
Sigue hacia adelante nunca
Pierdas la esperanza de alcanzar
Lo que quieras lograr
Keep on moving forward and don't lose hope
No matter what you want to achieve